

国際森林認証規格 PEFC

Bilingual PEFC News Vol.10

今号のトピック Topics	
PEFC アジアプロモーションズニュース PEFCAP News	◆ 本部事務局長の来日とミニセミナー & 懇親会 Mini-Seminar & Party with PEFC Council Secretary General
会員企業のご紹介 Member Company Introduction	◆ 芳賀商事株式会社 Haga Corporation
新規認証企業 Newly Certified Companies	
国際ニュース International News	◆ PEFC 規格にステークホルダーとの対話を反映 Stakeholder Dialogue Input into PEFC Standard ◆ マレーシアでの森林認証セミナー開催報告 Asia Pacific Region Stakeholders Dialogue in Malaysia ◆ スペインの牛追い祭りの観客席の柵に PEFC 認証材 PEFC-certified Fencing Pamplona Bull Run
その他のトピック Other Topics	◆ ニュースレターへのスポンサーを募集 Recruitment of Sponsors for PEFCAP News Letter

PEFC ニュースアジアプロモーションズニュース PEFC News

PEFC 本部事務局長来日とミニセミナー & 懇親会

PEFC 本部事務局長、ベン・ガニバーグがジュネーブより3年ぶりに来日し、PEFC 認証企業、認証機関、認証取得見込み企業など日本のステークホルダーのサポートを目的に訪問致しました。最終日7月16日には都内にて、PEFCを巡る最新事情に関するミニセミナーを開催、50名を超える参加者の方々に PEFC のニュースや課題などが報告されました。続く懇親会では、PEFC のロゴ使用第1号の商品であるチョコレート菓子『フラン』を提供して下さった明治製菓株式会社、安田篤史様のご発声を頂いた後、関連企業の皆様とガニバーグ、及び企業の皆さま同士の交流が活発に展開しました。

尚、今回は公募により次の企業にご協賛頂きました、ありがとうございました。

- ◆ 東洋アルミエコープロダクツ株式会社
- ◆ SGS ジャパン株式会社
- ◆ 明治製菓株式会社 (フランご提供)



講演するガニバーグ
Ben Gunneberg on Seminar



懇親会
Networking Party

Mini-Seminar & Networking Party with PEFC Council Secretary General

Mr. Gunneberg, paid a fact-finding visit to Japan after 3 years' absence for investigating the current Japanese forest certification market and offering assistance to PEFC certified companies and PEFC-related organizations and other Japanese stakeholders in their efforts in increasing benefits of PEFC certification. Followed by meetings with major stakeholders, PEFC Mini-Seminar was held on the 16th July for updating the Japanese stakeholders on the latest global PEFC progress and market news. Over 50 people participated in this event, for which Mr. A. Yasuda from Meiji Seika Kaisha, proposed a toast before the participants started socializing with each other. This event, was sponsored by the following companies, to whom we thank express sincere gratitude.

- ◆ Toyo Aluminum Ekco Products Co., Ltd.
- ◆ SGS Japan Inc.
- ◆ Meiji Seika Kaisha Ltd.



協賛企業の展示品
Sponsoring companies and their
PEFC products

新規認証企業 Newly Certified Companies

2010年6~7月中のCoC認証取得企業:

- ◆ トキワランバテック株式会社
- ◆ 昌栄印刷株式会社
- ◆ 株式会社DNP西日本
- ◆ 株式会社文友社
- ◆ 北材商事株式会社
- ◆ 大新合板工業株式会社
- ◆ 協和産業株式会社
- ◆ ポラテック株式会社
- ◆ 株式会社日林マテリアル
- ◆ 株式会社サイプレス・スナダヤ
- ◆ ナイス株式会社

PEFC-CoC認証企業は、計162社となりました。

Newly CoC certified companies (Apr-May 2010):

- ◆ Tokiwa-Lumbertec Co., Ltd.
- ◆ Shoei Printing Co., Ltd.
- ◆ DNP Nishi Nippon
- ◆ Bunyusha Co., Ltd.
- ◆ Hokuzai Shoji Co., Ltd.
- ◆ Daishin Plywood Industry Co., Ltd.
- ◆ Kyowa Sangyo Corporation
- ◆ POLUS-TEC Co., Ltd.
- ◆ Nichirin Material Co., Ltd.
- ◆ Cypress Sunadaya
- ◆ Nice Corporation

Total number reached 162 companies.

会員企業のご紹介 Member Companies

PEFC アジアプロモーションズをサポートして頂いている会員企業様、第10弾は栃木県の芳賀商事です。

当社は、梱包業務を中心に倉庫業、不動産賃貸業、損害保険業務、木製ユニット製品（大学、研究所向け実験台）製造を営んでおります。

中でも梱包業務においては、お預かりした製品をお客様の出荷基準に合わせ、あらゆる形態でより安全確実に梱包業務を行い、お客様より厚い信頼を頂いております。

木箱、木製パレット、強化段ボール、スチールパレットなど環境対策のエコにも力を入れ、進化する物流とお客様のニーズに答えるために日々努力いたしております。

2009年1月には木製製品に関してPEFC-COC認証を取得しました。

お客様のひとりでも多くの方に森林認証という仕組みを知っていただき、自然熱帯雨林、寒帯雨林ではなく、植林木、人が自ら植林した、再生木材を利用し「木質資源」の継続と持続を考える事が大切なことです。

私たちはこのためにPEFC森林認証を取得して木材業界に有ってその役割を果たして行きたいと考えます。このことが「社会的責任」の果たし方と考えているからです。

常務取締役 青山利彦

Introduction of PEFCAP member companies; PEFCAP Vol. 10 introduces Tochigi-based Haga Corporation.

Haga Corporation is engaged in packaging as the main business and also in warehousing, real estate rental, property and casualty insurance and manufacturing of wooden unit products (laboratory tables for university and institutes). In the packaging business above all, we provide packaging services in every form with assured safety to meet customers' delivery criteria, thus, we gain firm credibility from our customers.

We continue making day-by-day efforts in responding to the evolving needs from customers and the distribution industry, such as eco-friendly wooden boxes and pallets, fortified cardboard and steel pellets. We acquired PEFC-CoC certification in January 2009 for our wooden products.

It is vitally important for us to let as many as possible of our customers know the system of forest certification and consider the continuity and sustainability of forest resource by using wood from plantations or regenerated forests instead of native tropical rain forests and boreal rain forests.

Being a company engaged in the lumber industry, we are firmly committed to play the role as such by acquiring a PEFC certification, as we believe that such shall be the way to assume the social responsibility.

Director, Toshihiko Aoyama

「キミは涼しそうだにゃ」



“You look so cool...miu.”

PEFC の規格にステークホルダーとの対話を反映

この度発表された PEFC 新規格の草案に関し、PEFC 事務局長ベン・ガニバークは「多数の小規模家族経営に支持される世界最大の森林認証制度として、優良慣習、新しい科学知識、関係者や顧客からの期待、および実践的な経験などの要素を統合して、グローバルな関連性を保ちながら各国ごとにローカルに適用される持続可能な森林管理と森林認証の新規格にこれらを反映させることは私どもの団体責任です。PEFC はそのための基準の見直しを進めており、これを効果的に実行するためにはステークホルダーの関与と参画が不可欠です。」とコメントしました。

5月26日にジュネーブで開催された PEFC ステークホルダー・ダイアログは、グローバルなオンライン公開協議を補うイベントの一つとしてステークホルダーに PEFC 改正規格に関する草案の討議や敷衍に参加する機会を提供しました。今回の改正では特に、持続可能な森林管理が実現する環境、社会、経済的の三つの恩恵のバランスを一層改善することを目指した重要な変更が議論されました。特に

- ◆ 森林保全、農薬使用、遺伝子操作作物の問題などを含む生物多様性の恩恵の維持や増進、
- ◆ 森林原住民や森林に依存する共同体の諸権利、
- ◆ 各国の森林認証制度設立に参加するステークホルダーのバランス、

などが議論されました。

これらは各国レベルで譲歩の対象となることがあってはならない PEFC に共通の国際的な要求事項です。又、要求事項はすべての国の認証制度に適用可能、現実的、対費用効果の高いものでなければならず、同時に世界共通に厳しく確実に達成すべきものとしてとらえています。



Stakeholder Dialogue into PEFC Standard

"As the world's largest forest certification system and the certification system of choice for thousands of small/family forest owners, it is our collective responsibility to integrate best practices, new scientific knowledge, stakeholder and customer expectations, as well as practical experiences on the ground into standards that are globally relevant and locally applicable," said Ben Gunneberg, PEFC Secretary General, commenting on the recently released draft standards for sustainable forest management and forest certification schemes. "PEFC is comprehensively reviewing and revising its benchmarks, and to do this most effectively, stakeholder engagement and input is essential." The PEFC Geneva Stakeholder Dialogue (26/May/2010), one of several events complementing the global public online consultation, provided stakeholders with the opportunity to discuss and elaborate the revised standards, especially critical changes that aim at further improving the balance of the environmental, social and economic benefits that sustainable forest management offers, including:

- ◆ Maintenance and increase of biodiversity benefits, specifically on issues such as forest conversions, chemical use, GMOs and special biotopes
- ◆ the recognition of the rights of indigenous people and forest-dependent communities
- ◆ labour, health and safety standards
- ◆ balanced stakeholder participation in the development of national forest certification standards.

The currently revised draft standards are an important part of PEFC's Sustainability Benchmarks. We need to ensure that the international requirements contribute to our common goal of promoting sustainable forest management globally by making forest certification available to stakeholders in all countries without compromising on any of our shared values. In order to do so, our requirements need to be flexible enough to be applicable to all national processes, feasible, realistic and cost effective, whilst at the same time demand the same rigour and robustness to achieve the same high level of sustainability everywhere in the world.

マレーシアでの森林認証セミナー開催報告

マレーシアの森林認証制度 MTCC と PEFC が共催する「ステークホルダー・ダイアログ(アジア太平洋地域の森林認証の発展)」セミナーが 6 月 16-18 日にクアラルンプールで開催され、地元のマレーシアをはじめ近隣のインドネシア、オーストラリア、フィリピンおよび中国、日本、イギリス、フィンランド等から約 130 名の関係者を集めて開催されました。アジア太平洋地域の森林認証制度である下記の代表による各国の森林認証の発展状況や各々が直面する課題の発表に続き、

- ◆ MTCC (マレーシア)
- ◆ AFS (オーストラリア)
- ◆ LEI (インドネシア)
- ◆ CFCC (中国)

翌日には下記のテーマごとにグループに分かれての活発な議論が行われました。

- ◆ 森林認証制度の設立
- ◆ グループ認証
- ◆ 温帯北方林および人工林の持続可能な管理
- ◆ 熱帯天然林の持続可能な管理

このダイアログは現在 PEFC が進めている森林管理規格の改定に関するステークホルダーの参画の一環として開催されたもので、参加者の国の実情を反映する意見が多数提示されました。PEFC はこうした見解を細かく検討して規格の改定に反映させることにしています。



PEFC 認証林の視察

Inspection tour to a local forest which is certified to PEFC

スペインの牛追い祭りの観客席の柵に PEFC 認証材

牛追い祭りとして世界的に有名なスペイン、パンプロナ市のサンフェルミン祭で今年初めて観客席のフェンスに PEFC 認証材が使用されました。

14 世紀からの長い歴史を有するこの祭りは、7 月 7 日にサンフェルミン像のレプリカを掲げて歩く数千名の行進で最高潮の盛り上がりを見せます。

牛は Corralillos から Plaza de Torros までの 825 メートルを約 3 分ほどで駆け抜けます。

観客の安全を図るための 2 重のフェンスは、Navarre 地方の林地の PEFC 認証林から伐採されたものです。今回の

Report on MTCC/PEFC Stakeholders Dialogue in KL

The captioned dialogue was held jointly by MTCC and PEFC during 16-18 June in Kuala Lumpur, Malaysia with over 130 attendants from Malaysia, Indonesia, Philippines, Australia, China, Japan, UK, Finland and other countries.

The representatives from the region's following main forest certification schemes made a presentation on the history and current of each scheme and the challenges that each of them is facing with.

- ◆ Malaysia Timber Certification Scheme
- ◆ China Forest Certification Council
- ◆ Indonesian Eco-label Institute (LEI)
- ◆ Australian Forestry Standard

On the second day, the participants broke into the four groups for discussing the following issues allocated to each group;

- ◆ Standard Setting
- ◆ Group Forest Certification
- ◆ SFM - Boral, Temperate Forests and Plantations
- ◆ SFM - Natural Tropical Forests

This dialogue was held as a part of the currently on-going PEFC standard revision process for collecting opinions and comments of the local and relevant stakeholders on. After heated group discussions, many comments and suggestions were presented reflecting the forest, ecological, economic and social conditions of participant's country.

PEFC will take the contents of these discussions, and the presented comments and proposals into consideration in advancing the standard revision further.



PEFC-Certified Fencing Pamplona Bull Run

This year, the fences making the route of the Bull Run at the world-renowned San Fermin Festival in July will be made from PEFC-certified timber for the first time. The annual, nine day festival is a traditional celebration.

While the festival, which was first documented in the 14th Century, is best known for the encierro, the running of the bulls, the most important day is actually 7/July, when thousands of people accompany a replica of the statue of Saint Fermin along the streets in the old part of Pamplona. The Bull Run which stretches from Corralillos to the Plaza

件は、Navarre 地域の認証林の普及を図る地元政府のサポートの下に実現しました。

PEFC スペインのディレクターAna Noriega 氏は「Navarre 政府がこの世界的に有名なお祭りに、持続可能な森林管理と農村地域発展へのコミットへの証として使用したことにとっても嬉しく思います。」と感想を述べています。PEFC スペインによれば、Navarre 地方の林地の 40%以上は PEFC の認証を受けています。



de Torros, is 825 meters long and the average time of the run from start to finish is about three minutes. To ensure spectator safety, a double fence marks the route of the Bull Run through the streets of Pamplona. The timber used for the fence is locally sourced from PEFC-certified forests and comes from the Roncal Valley, located in the Navarre woodlands and were prepared by a carpenter in Puente la Reina; a town located in the south-west of Pamplona.

The use of PEFC-certified wood and a local, PEFC-certified carpenter for the project reflects the objectives of Navarre's government; to expand forest certification in the region in support of sustainable forest management and to create local jobs.

Welcoming the decision, PEFC Spain Director, Ana Noriega commented "we are delighted that the Navarre Government has chosen this world-renowned festival to demonstrate its commitment to sustainable forest management and rural development. More than forty percent of the Navarre's woodlands are certified to PEFC".

その他のトピック Other Topics

ニュースレターへのスポンサーを募集

PEFC アジアプロモーションズではこのたび、ニュースレターでの広告掲載スポンサーを募集することになりました。詳細は以下の通りです：

- ◆ 発行頻度：
年 6 回 (2 か月ごと)
- ◆ 言語：
日英バイリンガル
- ◆ 配信先・数：
PEFC CoC 認証取得・未取得企業、認証機関、関連
連合会等、関連省庁・大使館、メディア、学術、PEFC
各国事務局長・理事・NGO、PEFC 本部ウェブ(現在メ
ンテ中)等
- ◆ 配信数：全約 500
- ◆ スポンサー募集対象：
認証取得・未取得企業、認証機関、他どなたも歓迎
- ◆ 広告料金：
3 号連続分 5 万円、6 号連続分 8 万円
- ◆ お申し込み締め切り：各発行号前月の 15 日前後を
目安、詳しくはお問い合わせください。
- ◆ 掲載スペース：
以下のように予定しております

Recruitment of Sponsors for PECAP Newsletters

PEFC Asia Promotions looks for sponsors for our Newsletter with the following details:

- ◆ Frequency of the Issue:
6 times a year, bi-monthly
- ◆ Language:
Japanese and English
- ◆ Major Recipients:
PEFC-CoC certified and yet-to-be-certified companies,
CBs, relevant industry associations, governments
(ministries/agencies/embassies), media, academics,
PEFC Council and the member schemes, NGOs, etc.,
- ◆ Number of recipients: Total more than 500
- ◆ Sponsors may be:
PEFC-CoC certified and yet-to-be-certified companies,
CBs, etc. All are welcomed.
- ◆ Advertisement fee:
30,000yen for 3 issues, 80,000yen for 6 issues
- ◆ Application deadline: around 15th day of previous
month of each issue, please ask for details.
- ◆ Advertising space:
Please see the following:

【広告掲載のサンプル Advertisement Sample】

<p>[ロゴのみ、文章つき、どちらでも] [company logo with/without a line is possible]</p>	<p>私たちはビジネスと環境を考えます</p>  <p>ABC 木材株式会社 ABC Lumber Co., Ltd.</p>	 <p>日本・オーストリア文化交流会 <i>Kleine Krone</i> フラインクローネ 日本カドリールダンス普及協会</p>
--	--	--

(↑これはサンプルです↑this is a sample. ↑これはサンプルです↑this is a sample. ↑これはサンプルです this is a sample.)

掲載をご希望・ご検討の方は PEFC アジアプロモーションズまでご連絡下さい。
For further details, please feel free to contact PEFCAP.



編集後記

この夏は7月から猛暑続きですね、ヨーロッパの同僚や友人からも、ものすごい暑さという連絡をもらっています。
先日の、PEFC 本部事務局長来日に当たり、面談をさせて頂いた企業の方々、また、ミニセミナー&懇親会にスポンサーとなって下さった企業の方々、参加して下さいの皆様、ありがとうございます。
PEFCは、「森林認証PEFCの普及」を通じて各社のビジネスのお手伝いにもなっていきたいと思っております。
今後とも、よろしくお願いいたします。(堀尾)

Editor's Note

*It's been extremely hot this summer worldwide so far. Friends and colleagues inform us about it from Europe as well.
We thank all companies and organisation which were willing to have a meeting and discussions on the occasion of PEFC Council Secretary General's visit to Japan, and those which extended cooperation with the mini-seminar as sponsors and all who attended the event.
We, as PEFC, will like to continue support each company's business through the promotion of "Forest Certification PEFC" and appreciate your continuous support to us. Thank you.
(M. Horio)*



夏と言えば、花火大会を楽しみましょう～

Enjoy fireworks event in summer!

発行元: NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ

〒102-0072

東京都千代田区飯田橋 3-11-5

20 山京ビル 904 号

Tel.: (81) 3-3556-5081

Fax.: (81) 3-3556-5082

Issued by: PEFC Asia Promotions

20Sankyo Bdg 904,

3-11-5 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-0072

JAPAN

Email: info@pefcasia.org

URL: www.pefcasia.org